

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: - (1950)

Heft: 5

Artikel: Die internationale Ausstellung "Schwarz-Weiss" in Lugano = La mostra internazionale di bianco e nero

Autor: P.Gr. / Caglio, Luigi

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-774313>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 28.03.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

bombes ou à l'engagement en masse des armes automatiques. Semblable à cet égard au stratège qui ne peut plus se contenter d'une armée de tireurs d'élite, capables d'abattre leurs ennemis par un seul coup de feu au but, le médecin doit aussi avoir à sa disposition des armes dont l'efficacité est polyvalente.

Plus nous étudions avec attention le polymorphisme des lésions, plus nous nous rendons compte que dans de nombreux cas l'étiologie d'une maladie n'est pas simple, mais dépend d'une multitude de facteurs. C'est en combinant leur action et en agissant les uns sur les autres que ces facteurs feront apparaître un tableau clinique déterminé. Il faut encore savoir que lorsque l'action d'un agent nocif se prolonge pendant un certain temps, les lésions produites par cet agent nocif peuvent être très différentes de celles que l'on constate après une action de courte durée. Lors même que certaine irritation de courte durée reste sans effet et ne produit pas de lésions, la même irritation répétée souvent pendant un certain temps sera à l'origine de graves lésions. C'est ce que démontrent notamment les expériences de cancérisation. L'action unique et massive d'une grande quantité de goudron cancérogène appliqué sur les bourses d'un sujet d'expérience ne produit pas de lésion cancéreuse. Tandis que de simples contacts longtemps et souvent répétés avec de petites quantités du même goudron cancérogène font apparaître la maladie.

L'organisme sain se maintient dans un état d'équilibre fonctionnel. Dans l'organisme malade, cet équilibre est rompu dans un sens ou dans un autre. Notre système nerveux végétatif et autonome préside en quelque sorte au maintien de cet équilibre, en répondant à des stimuli qui lui viennent aussi bien de l'extérieur que de l'intérieur. Des altérations tissulaires n'apparaissent, comme conséquence d'une rupture de cet équilibre, que lorsque les conditions anormales responsables de cette rupture se prolongent. (Exception faite des traumatismes et des affections toxi-infectieuses brutales.) De même, au cours d'une cure de bains, ce n'est pas un bain seul qui agit, mais la succession d'un nombre relativement considérable de bains. Ces bains forment une série de stimuli dont l'action répétée peut rétablir l'équilibre fonctionnel normal. Cette action ne se manifeste que pour autant que nous prenons soin d'adapter la cure balnéaire à chaque malade et à chaque maladie. Il nous faut en particulier déterminer la température, la durée, le nombre et la fréquence des bains.

Lorsqu'on cherche à analyser l'action de la balnéothérapie, on s'aperçoit qu'elle est mécanique, thermique et chimique. Ces actions différentes d'un même bain se complètent et se combinent le plus souvent.

Effets mécaniques de la balnéothérapie

Immergée dans l'eau, une partie du corps perd une partie considérable de son poids. Dans l'eau douce, un sujet de 70 kg. n'en pèse plus que 7,9 et 2,8 seulement dans une eau-mère concentrée; cela signifie que le corps subit une poussée d'environ 2,5 kg. Cette loi physique est un facteur déterminant de la gymnastique qu'on fait exécuter sous l'eau par les malades souffrant de paralysie (séquelles de poliomyélite p. ex.). La pression hydrostatique, en revanche, s'exerce par une compression et cela en premier lieu sur les cavités et sur le système veineux. Le volume de la respiration par minute et l'amplitude du mouvement respiratoire diminuent tous deux légèrement; la tension partielle du CO₂ dans les alvéoles pulmonaires augmente. Des modifications importantes, dans le détail desquelles nous ne voulons pas entrer ici, surgissent dans la circulation.

Effets thermiques de la balnéothérapie

Des monographies entières ont été consacrées aux eaux thermales et à l'importance de la chaleur des bains. Nous ne ferons donc que de rapides allusions à cette action thermique des bains:

Lorsqu'on prélève du sérum sanguin à une personne qui se trouve dans un bain à 16 degrés C. et que l'on injecte ce même sérum par voie sous-cutanée à une autre personne, on obtient une surface urticaire de réaction 13% plus grande que lorsqu'on pratique la même expérience avant le bain. Par contre, après un bain de 40 degrés C., la surface d'urticaire provoquée par l'injection du même sérum est 14% moins grande que celle que l'on voit apparaître par l'injection d'un sérum prélevé avant le bain. Il semble donc que le bain froid provoque dans la peau la formation de substances chimiques apparentées à l'histamine, tandis que le bain chaud provoque la formation d'acétylcholine.

Citons encore quelques chiffres montrant l'action de la température du bain sur la circulation. Dans un bain d'une température de 32 degrés C., un sujet d'expérience avait 57 pulsations par minute. La résistance périphérique de ses vaisseaux était de 130 dynes par cm² et la vitesse de l'onde pulsatile était de 3,02 m/sec. Dans un bain à 39 degrés C., la fréquence du pouls monta à 92, la résistance périphérique des vaisseaux tomba à 78 dynes/cm² et la vitesse de l'onde pulsatile s'éleva à 3,92 m/sec.

Effets chimiques de la balnéothérapie

Comme nous l'avons déjà signalé plus haut, on a cru que l'action chimique du bain était simplement due aux ions spécifiques qui s'y

trouvent en solution. On admet actuellement que la solution contenant un mélange de nombreux ions différents a aussi une action non spécifique. L'action non spécifique de la solution surpasse probablement de beaucoup l'action spécifique des ions en présence. On peut se l'expliquer en partie de la façon suivante: certains ions sont adsorbés à la peau. La charge et le comportement électrique de la peau changent, de même que son état fonctionnel. Grâce à la régulation par le système nerveux végétatif autonome, on arrive à provoquer de cette façon des bouleversements importants dans l'organisme. En effet, nous savons à l'heure actuelle que les irritations cutanées ont une action importante sur nombre de fonctions de notre organisme. Mais l'ensemble de ces problèmes est encore trop peu étudié. Nous devrions à l'avenir nous efforcer de définir plus exactement la notion de «bouleversement» et la rendre plus accessible par certains tests biologiques. Nous savons par empirisme une foule de choses sur les réactions des malades lors des cures de bains, mais il nous en manque l'explication scientifique exacte, pour que nous puissions en tirer des règles applicables en balnéothérapie.

Les ions agissent encore d'une deuxième manière, sans faire appel à des changements du potentiel électrique de la peau. Nous voulons parler de leur action sur les cellules et le métabolisme cellulaire: action spécifique des ions d'iode et de calcium. Cette action est comparable à celle d'un médicament, solution saline, appliquée sous forme de bain. Cette action bien connue des ions des solutions salines a été jusqu'ici considérée à tort comme la plus importante en balnéologie. Nous sommes persuadés que cette action n'est pas la plus puissante et qu'elle ne doit pas être surestimée.

La balnéologie a une place à part dans l'ensemble de la thérapeutique et les travaux les plus récents ont prouvé que la cure de bains ne peut être remplacée par aucune autre sorte de traitement. Prof. A. Böni.

Liste des stations thermales de Suisse

Alvaneu	Passugg
Andeer	Rheinfelden
Baden	[Bains] Rietbad
Ragaz-Pfäfers-les-	Scuol-Tarasp-Vulpera
Bex-les-Bains	Schlinznach
Brestenberg	Schwefelberg-Bad
Disentis	St-Moritz
Heustrich	Stabio
Lavey-les-Bains	Tenigerbad
La Lenk	Vals
Loèche-les-Bains	Val Sinestra

Association suisse des stations thermales
à Baden près Zurich

Die internationale Ausstellung «Schwarz-Weiß» in Lugano

Eine Ausstellung besonderer Art wurde in diesen Tagen in den Räumen der Villa Ciani in Lugano eröffnet. «Schwarz-Weiß» — scheinbar ein engbegrenzter Rahmen! Und doch ist es interessant, festzustellen, welche

Möglichkeiten diese Kunst bietet. Künstler von fünfzehn europäischen Ländern sind vertreten; so braucht man sich nicht über die Verschiedenheit der Stile, der Sujets, Persönlichkeiten und Überlieferungen zu

wundern. Aber auch wie viele Techniken verbergen sich hinter dem Titel der Ausstellung, mit deren Hilfe sich so verschiedenartige Wirkungen erzielen lassen. Neben den Zeichnungen finden wir Holzschnitte,

Radierungen, Lithographien und Arbeiten in Kaltnadel. Bei der Eröffnung der Ausstellung wurde die Verteilung der Preise bekanntgegeben. Alle preisgekrönten Werke werden in Lugano bleiben und dem Museo Caccia einverleibt werden, das für gewöhnlich die Räume einnimmt, die jetzt der Ausstellung zur Verfügung stehen. Der erste Preis wurde einer Radierung von

Jacques Villon (Frankreich) zugesprochen, die «L'Effort» benannt ist und sich an abstrakten Motiven orientiert, während andere preisgekrönte Werke von Bartolini, Delvaux, Goerg, Kubin, Morandi, Morgenthaler, Prange, Rouault und Tytgat höchst verschiedenartige Richtungen und Temperamente wiedergeben, über die man des längeren berichten könnte. Die Wahl unter so vielen

Werken, Namen und Ländern muß dem Prüfungsausschuß schwer gefallen sein. Während man durch die Räume wandert, möchte man hier und dort eine Arbeit der Liste der prämierten Werke hinzufügen. Und das ist ein gutes Zeichen. Die Ausstellung «Schwarz-Weiß» bleibt bis zum 31. Mai 1950 geöffnet. P. Gr.

Fahrplanwechsel (Fortsetzung von Seite 13)

Bahnen rechtfertigen einen über den gegenwärtigen hohen Stand hinausgehenden Ausbau der Fahrleistungen —, so verzeichnet er andererseits wesentliche Verbesserungen der internationalen Schnellzugsverbindungen, welche die Einreise unserer ausländischen Feriengäste in starkem Maße erleichtern können. So werden die Luxuszüge des Simplon-Orient-Express und des Arlberg-Express wesentlich beschleunigt (der Simplonzug erreicht auf seinem ganzen Lauf zwischen London und Istanbul eine Verkürzung der Fahrzeit von 29 Stunden!), und auch die Verbindungen von Holland, Belgien und den skandinavischen Ländern nach der Schweiz werden um vieles schneller und besser lie-

gen. Von Paris her vermitteln neue Dieseltriebzüge der SNCF mit eingebautem Buffet-Abteil den Dienst nach Basel in 4½ Stunden, und am andern Rheinufer bemüht sich die Deutsche Bundesbahn, mit raschen Triebwagenkursen und D-Zügen wiederum in die internationale Konkurrenz zu treten. Auch die Grenzübergänge nach Südostdeutschland und Österreich werden im kommenden Jahre vermehrt und verbesserte Zugleistungen erfahren, so namentlich in der Verbindung von und nach Wien über Buchs/SG.

Sowohl vom schweizerischen als auch vom italienischen Publikum dürfte sicher der neue Tages-Leichtschnellzug Winterthur - Zürich - Mailand über den Gotthard allgemein begrüßt werden, welchen die Bundesbahnen

neu einlegen. Die Winterthur um 5.33 Uhr und Zürich-HB um 6.05 Uhr verlassende Komposition erreicht nach einem auf 20 Minuten reduzierten Zollaufenthalt in Chiasso den Mailänder Zentralbahnhof um 10.50 Uhr, verläßt ihn wieder um 18.55 Uhr und ist zurück in Zürich um 23.45 Uhr, in Winterthur um 0.18 Uhr. Ihr zur Seite steht das bereits eingeführte Städtzugspaar von Bern nach Mailand und Genua und zurück, das nun ab und bis Brig direkte Wagen von Lausanne und (im Sommer) Genf zugefügt erhält.

So wird sich der Jahresfahrplan 1950/51 würdig hinter seine Vorgänger stellen und der Maxime aller Eisenbahnen: «Schnell, vorteilhaft, zuverlässig!» den Beweis nicht schuldig bleiben. H. S.

Die Veranstaltungen der kommenden Wochen Les manifestations des semaines prochaines

Änderungen vorbehalten — Changements réservés

Aarau. Mai: 3. Stadtkirche: Konzert Elsa Kaufmann und Stefi Geyer. 7. Pferderennen (Schauchen). 12. Konzert des Collegium Musicum, Zürich.

Adelboden. Mai. Eröffnung der Cholerschucht.

Arosa. Mai: 1. Beginn der Fischerei in den kantonalen Gewässern (2. Stufe).

Les Avants/Montreux/Vevay. Mai. Grande cueillette de narcisses.

Baden. Mai: 5. Kursaal: Aufführung des Oratoriums «Judas Maccabäus», von G. F. Händel (Orchestergesellschaft). 8. Klosterkirche Wettingen: Konzert des Thomanerchors aus Leipzig. Leitung: Prof. Günther Ramin. 16. Kursaal: Bach/Chopin-Konzert. Klavier: Alfred Cortot.

Bad Ragaz. Mai/Okt. Konzerte (Montag, Mittwoch und Freitag Vormittagskonzerte in der Dorfbadhalle). Im Kursaal: Boule-Spiel, Attraktionen, Bälle. - Auto- und Kutschen-Gesellschaftsfahrten. 7. «Der Maibär geht um» (alter Brauch).

Basel. Mai: 5./6. Basar für kriegsgeschädigte Kinder, org. vom Schweiz. Roten Kreuz, Kinderhilfe (Kunstmuseum). 6. Mai/11. Juni. Kunsthalle: Ausstellung Masson-Giacometti. 9. Casino: Symphoniekonzert d. Allg. Musikgesellschaft. Leitung: Dr. H. Münch. Solist: Rud. Serkin, Klavier (Rossini, Beethoven, Schubert). 13./14. Volkshaus Burgvogtei: Großes Volksfest des Kath. Turn- und Sportverbandes. 19. und 21. Casino: Symphoniekonzert der AMG. Leitung: Dr. H. Münch. Solisten: Renato Zanettovich, Violine, Libero Lana, Violoncello (Beethoven, Brahms, Strauß). 26. Casino: Konzert des Basler Kammerorchesters. Leitung: Paul Sacher. Solisten: Ida Rubinstein, Rezitation (Paris), Ernst Haefliger, Tenor (Igor Stravinsky). **Das ganze Jahr.** Küchlin-Theater: Variété. Variété St. Clara: Revuen. Ausstellungen: Historisches Museum: Der Münsterschatz und die Sammlung gotischer Bildteppiche, Kunstmuseum: Die Kunst des 14. bis 20. Jahrhunderts, Leonhardskirchplatz 5: Sammlung von Musikinstrumenten aller Zeiten, Totengäßlein 3: Schweiz. Sammlung für histor. Apothekerwesen, Augustinergasse 2: Museum für Natur- und Völkerkunde, Rebgrasse 3: Schweiz. Turn- und Sportmuseum, Kleines Klingenthal: Stadt- und Münstermuseum, Gewerbemuseum: Wechselausstellungen.

Bern. Mai: Bis 29. Kunsthalle: Ausstellung «Les Fauves» (Mathys, R. Dufy, Marquet, Derain, Vlaminck). Mai. Stadttheater: Oper, Operette, Schauspiel. 2. und 9. Rathaus: «Brandenburgische Konzerte», von J. S. Bach. Leitung: Luc Balmer. 4. Casino: Beethoven-Abend, Symphoniekonzert. 5./17. Festhalle: Amerikanische Eisrevue (12 Vorstellungen). 8. Casino: Klavierabend Rud. Serkin. 11. Casino: Jazzkonzert Benny Goodman. 12. Konzert des Thomanerchors, Leipzig. Leitung: Günther Ramin (Münster). 14./21. Internat. Filmkongress: Kultur-, Dokumentar- und wissenschaftliche Filme. 15. Französische Kirche: Volkssymphoniekonzert. Leitung: Walter Kägi. 19. Casino: Liederabend Erna Sack. 26. Konservatorium: Konzert der Berner Singbuben. 31. Konzert der Berliner Philharmoniker, Leitung: W. Furtwängler. **Das ganze Jahr:** Kursaal: Konzerte, Dancing, Boule-Spiel. Baumesse: Ständige Baufachausstellung.

Biel. Mai. Eidg. Turn- und Sportschule Magglingen: Trainings- und Instruktionkurse. 7. Rathausaal: Konzert «Jeunesses Musicales». 7., 14. u. 28. Fußball-Wettspiele, Nationalliga A. 14. Konzert der Arbeiterchöre Madretsch. 21. Musikschule: Konzert «Jeunesses Musicales». 22. Stadtkirche: Orgelkonzert.

Brunnen. 1. Mai/30. Sept. Casino-Kursaal: Tägliche Konzerte u. Dancing. Spezial-Attraktionen, Folklore-Abende, Boule-Spiel.

Château-d'Oex. Mai. Ouverture des courts de tennis. 13. Abbaye.

Chur. Mai/Juni. Gemäldeausstellung Max Zehnder. - Ausstellung im Rhätischen Museum. 14. Staffellauf «Quer durch Chur». Bündner Waldlauf.

Crans-sur-Sierre. Mai: 1^{er}. Ouverture de la pêche dans les lacs et les ruisseaux. 14. Golf: Prix d'ouverture (medal play handicap). 15. Ouverture des courts de tennis et du manège de Crans. 28. Golf: Coupe du printemps.

Davos. Beginn Mai. Eröffnung des Golfplatzes und Aufnahme des Sommer-Flugbetriebs auf dem Flugplatz (Rund-, Alpen- und Taxiflüge). 1. Mai/15. Sept. Forellenfischerei. Mitte Mai. Eröffnung der Tennisplätze.

Dornach. Mai. Goetheanum: Will Smits-Trio. 7., 21. und 29. Eurythmie. 14. «Barrabas», Drama von A. Steffen.

Einsiedeln. Mai: 18. Christi Himmelfahrt, großer Wallfahrtstag. 28./29. Pfingsten, Pontifikalamt (Stiftschor und Orgel). 29. Großer Wallfahrtstag.

Emmental. Mai: 7. Oberaarg. Schwingfest in Wynigen (evtl. 14. Mai). 13./14. Eidg. Feldschießen, Landsteil Emmental. 14. Hindelbank: Springkonkurrenz. 18. Volksfeste auf der Falkenfluh (Oberdießbach), Ballenbühl (Konolfingen), Lueg.

Engadin. Mai: 20. Beginn der Forellenfischerei.

Erlen. (Thg.). Mai: 6./7. Internationales Rundstreckenrennen für Rennwagen der Formel II: Preis der Ostschweiz. Nationales Rundstreckenrennen für Sportwagen: Preis vom Thurgau. Internat. Motorrad- u. Seitenwagenrennen: Preise vom Thurtal.

Flims. Mai: 27. Aufnahme des regelmäßigen Betriebs der Sesselbahn Flims-Foppa-Narau.

Frauenfeld. Mai: 29. Pferderennen und Concours hippique.

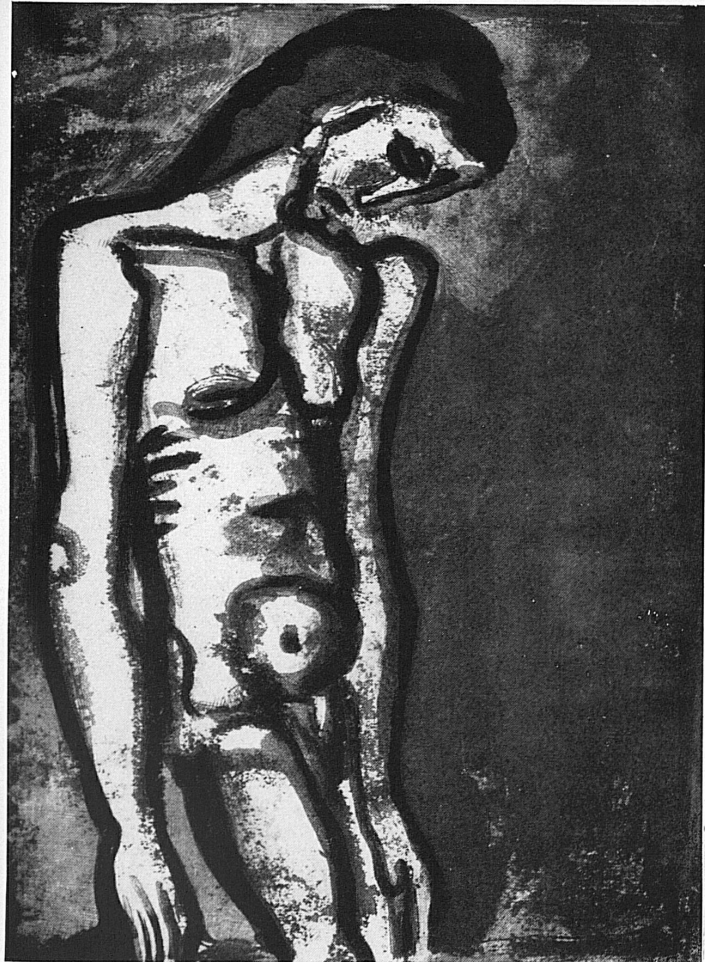
Fribourg. Mai: Dimanches et fêtes: Cathédrale St-Nicolas: Concerts d'orgues. 5. Université, Aula: Représentation de «Diener zweier Herren» de Goldini, par die Österreichische Länderbühne. 7. Université, Aula: Concert par le chœur d'enfants «Les Marmosets». 7., 14., 21., 28. Matches de football. 9. Université, Aula: Concert par l'Orchestre de la ville de Berne. 14. Théâtre Livio: Représentation de «Gräfin Maritza», opérette de Kálmán. 17. Récital Alfred Cortot, pianiste. 21. Festival de musique par la Concordia. - Cyclisme: Grand Prix des Trois-Tours (amateurs). 23. Théâtre Livio: Représentation de «Wienerblut», opérette de Strauss. 26. Université, Aula: Représentation de «Kabale und Liebe» de Schiller, par die Österreichische Länderbühne. 28. Finale de Basketball Zurich-Tessin. 31. Manifestation en l'honneur du centenaire de la mort du Père Girard.

Fürigen. Mai: 20. Eröffnungskonzert und Beginn der täglichen Unterhaltungsabende.

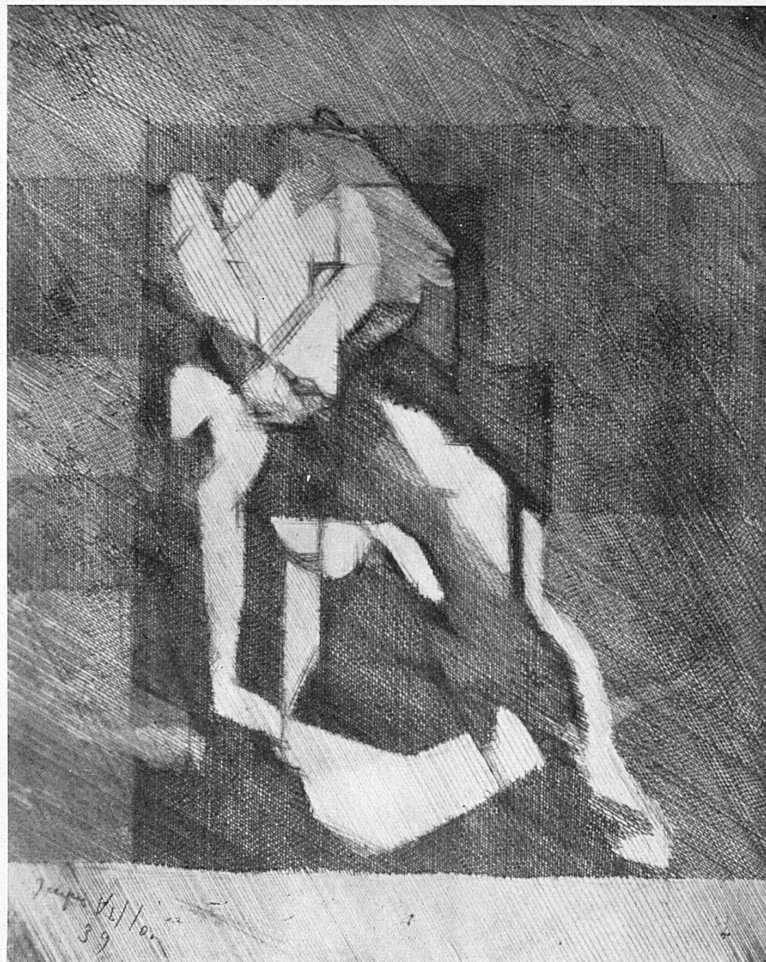
Genève. Mai. Exposition permanente de l'Instruction publique et de l'UNESCO. Bureau international d'éducation. Jusqu'au 13. Théâtre Cour St-Pierre: Exposition de Marionnettes et livres yougoslaves. Jusqu'au 15. Casino-Théâtre: Représentations quotidiennes de la Revue «Ça... c'est du

In die Liste der Veranstaltungen werden aus Raummangel nur Anlässe aufgenommen, die über den Rahmen einer rein lokalen Veranstaltung hinausgehen.

La liste des manifestations ne contient, faute de place, que celles qui dépassent le cadre des manifestations purement locales



GEORGES ROUALT (Francia). *Miserere No. 3.*



JOSEPH VILLON (Francia).
L'effort.

LA MOSTRA INTERNAZIONALE DI BIANCO E NERO

LUGANO

VILLA CIANI, 6. IV. - 31. V. 1950

Villa Ciani, per quanti conoscono e amano Lugano, è un nome dal singolare potere evocatore. A queste due parole è legata l'immagine di un bell'edificio che inserisce la nota della sua architettura dignitosa nella sinfonia di verde e di tonalità multicolori d'un parco che, affascinante in ogni stagione, si presenta nell'aspetto più fulgente durante la primavera. Nel dopoguerra, la Villa Ciani ha già ospitato due mostre che hanno avuto larga risonanza fra gli intenditori d'arte ed anche nella vasta collettività dei profani: nel 1947, vi si è tenuta un'esposizione di pittura contemporanea italiana, e nel 1948 vi è stata ordinata una mostra dell'Ottocento pittorico italiano.

Continuando la serie delle adunate artistiche, quest'anno Villa Ciani accoglie nelle sue sale una mostra internazionale di bianco e nero, comprendente oltre 200 lavori inviati da una cinquantina di artisti viventi e operanti in quindici paesi: Austria, Belgio, Danimarca, Finlandia, Francia, Italia, Jugoslavia, Lussemburgo, Norvegia, Olanda, Polonia, Portogallo, Spagna, Svezia e Svizzera. La presidenza della manifestazione è nelle mani del cons. di Stato Avv. Brenno Galli, capo del Dipartimento cantonale dell'Edu-

Continuazione a pag. XII



ERNST MORGENTHALER
(Svizzera). *Inverno.*



VILA-ARRUFAT (Spagna).
La cena.

cazione e presidente del Consiglio di Stato, che fu già l'animatore di precedenti esposizioni. L'allestimento della mostra ha avuto il suo preludio in una competizione fra gli artisti partecipanti. Una giuria presieduta da Aldo Patocchi, il valoroso silografo ticinese che gode oramai reputazione internazionale, ha assegnato alle dieci opere giudicate migliori — e qui va notato che al concorso non hanno partecipato Norvegia e Spagna per il ritardo della consegna delle opere — un primo premio di fr. 1200.— e nove di fr. 750.— ciascuno. Il primo premio è stato appannaggio dell'incisore e pittore francese Jacques Villon per l'acquaforte «L'Effort». Gli altri premi sono stati aggiudicati a Bartolini, Delvaux, Goerg, Kubin, Morandi, Morgenthaler, Prange, Rouault e Tytgat.

È intuitivo che una manifestazione di questo genere si svolge in un'atmosfera di battaglia e nessuno si stupirà del fatto, che il responso della giuria, soprattutto per quanto riguarda l'opera insignita del primo premio, dia luogo a riserve. Una cosa è per altro incontestabile che Villon, il quale dal 1912 si professa seguace della scuola cubista, associa in «L'Effort» una padronanza innegabile della tecnica ed un ripudio risoluto di tutti i riferimenti dell'opera d'arte ad una realtà materiale. Anche i tre altri espositori francesi, Edouard Goerg, Georges Rouault e André Dunoyer de Segonzac s'impongono al riconoscimento del visitatore per un magistero d'arte che si esprime con realizzazioni convincenti. Una personalità significativa in questo convegno di forze artistiche è senza dubbio Giorgio Morandi, le cui nature morte sono avvolte in un'atmosfera trasfigurante. Fra i belgi Paul Delvaux appare come l'esponente di un surrealismo delle sottili notazioni mentre Edgard Tytgat fa apprezzare nella sua composizione un saporoso miscuglio di ingenuità e di umorismo paesano. Fra gli svizzeri Ernst Morgenthaler, al quale si deve anche un vivido ritratto di Hermann Haller, fornisce nella sua litografia premiata «Inverno» la dimostrazione di uno spirito attentissimo a rendere in profondità il senso di un paesaggio e di una stagione. Con Morgenthaler formano la rappresentanza svizzera Giovanni Bianconi, il silografo cui recentemente è stato conferito la metà del premio Charles Veillon per la Svizzera italiana, Alexandre Blanchet e Hans Erni. Artisti, la cui presenza dà prestigio a questa esposizione, sono oltre a quelli citati Oskar Koschka, figura poliedrica di artista che ha dato la misura della sua genialità nei campi della pittura, dell'incisione e della letteratura. Il belga Frans Masereel, il norvegese Paul René Gauguin (un nipote del grande Gauguin) e Sigurd Winge, la portoghese Milly Possoz e lo spagnolo Vila-Arrufat.

L'esposizione di bianco e nero, che rimarrà aperta sino alla fine del mese di maggio, ha già registrato una forte corrente di visitatori e dell'interesse suscitato è un indice eloquente l'elenco delle vendite che si allunga di giorno in giorno. I promotori e gli organizzatori di questa esposizione hanno arricchito la vita culturale del Ticino di un avvenimento di primo piano. Chi percorre le sale di questa Mostra può compiere un giro d'orizzonte quanto mai proficuo fra le realizzazioni di uno stuolo di artisti che in 15 paesi tengono alta con le loro attività la tradizione gloriosa del bianco e nero.

Luigi Caglio.



wird rasch behoben mit

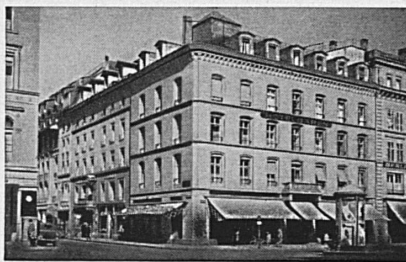
DOLORSIN

1 Tablette genügt. Verursacht keine Magenstörungen und unangenehmen Nebenwirkungen. Hilft rasch bei **Kater - Kopfweh - Periodenschmerzen**

Erhältlich in allen Apotheken und Drogerien.
Schiebeschachtel à 10 Tabletten à Fr. 1.50.

PHARMAZENT. LABOR. DR. ENGLER, EROS AG., KÜSNACHT-ZCH

Besuchen Sie uns



Bern

Hotel Bären

Ecke Bärenplatz-Bundesplatz
Neu renoviert und möbliert

«NEUE BÄRENSTUBE»

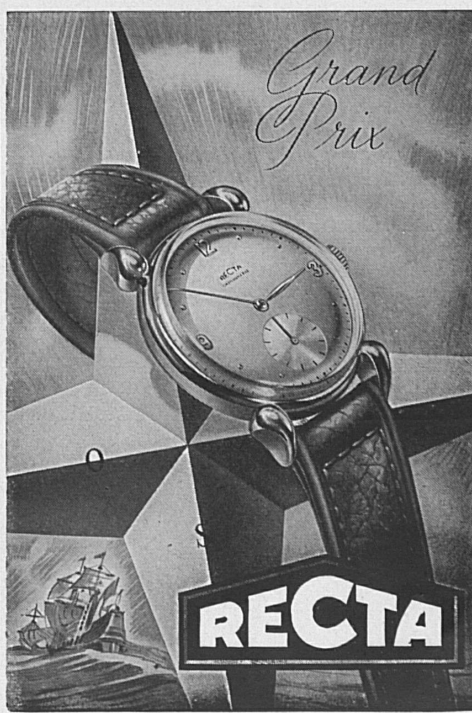
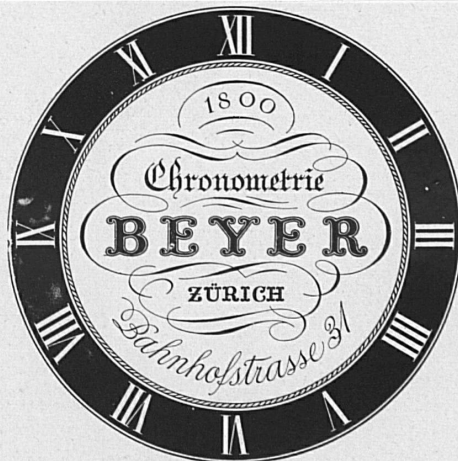
Tel. 23367 Das gediegene neue Restaurant
Marbach & Co. Tea-Room



Bahnhofstrasse 87

Café - Restaurant
HUMMER- und AUSTERNBAR

Gediegene Säle für Anlässe



Luzern

Hotel Schiller

Pilatusstrasse 15. Das ideale Passantenhaus nächst Bahnhof und Schiff. Alle Zimmer mit fließendem Wasser oder Privatbad und Telefon. Gepflegte Küche. Autoboxen, Jahresbetrieb.
Tel. (041) 2 48 21 Telegramme: SCHILLERHOTEL
Ed. Leimgrubers Erben, Propr.



Emmentaler-
hof

Neuengasse 19
BERN
Telefon 21687

Walliser
Keller

Neuengasse 17
BERN
Telefon 21693

Alex Imboden

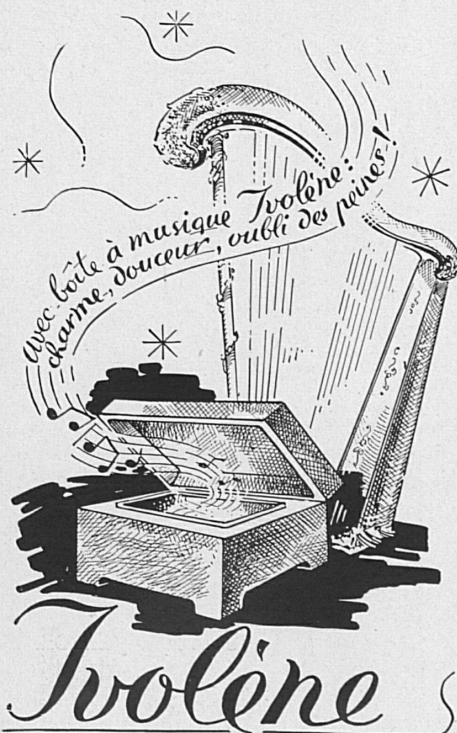
lächelt und zwar mit Recht, denn er hat das neben dem „Walliser Keller“ gelegene alt- und weitem bekannte „Restaurant Emmentalerhof“ mitübernommen. - Da muss die Zunge schnalzen und der Gaumen lachen!

Burgdorf

Restaurant zum Bahnhof
Hotel Dällenbach

Rasch
Gut
Preiswert

Mit bester Empfehlung H. Dällenbach



Ivolène

THE BEST MUSIC BOX

On sale in every souvenir shop.
En vente dans tous les magasins de souvenirs.
Chalets, plates, etc.
Large choice in musical boxes.
Movements.
Manufacturer and distributor:

IVOLÈNE - PAUL RUCHAT - GENÈVE
36, avenue Blanc, Tél. (022) 2 25 46